

Dominica ad Vesperas

XIX post Pentecosten

Initium

De-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-ván-
dum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-
rat in princí-pi-o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.

Alle-lú-ia.

✠ O God, come to my assistance. O Lord make hast to help me. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmi

Psalmus 1

VII
DIx-it Dóminus * Dómino me-o: Sede a dextris mé-is.
2. Do-nec ponam i-nimí- cos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

The Lord said to my Lord:
* Sit thou at my right hand.
✠

Until I make thy enemies
* thy footstool.


- Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * domínare in médio inimicórum tuórum.
- Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum génui te.
- Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.
- Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.
- Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra multórum.
- De torrén te in via bibet: * proptérea exaltábit caput.
- Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

- The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.
- With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.
- The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
- The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.
- He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.
- He shall drink of the torrent in the way: * therefore shall he lift up the head.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

9. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

10. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

VII
D 
Ix-it Dóminus * Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

The Lord said to my Lord:
*Sit thou at my right hand.
✠

Psalmus 2

III
M 
Aгна ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li-o justó-rum,


Great are the works of the
Lord, *sought out accord-
ing to all his wills.

I will praise thee, O Lord,
with my whole heart; *
in the council of the just,
and in the congregation.

et congrega-ti-ó- neFlex : su-ó-rum, †

2. Magna ópera Dómini: * exquisita in omnes voluntates
ejus.

3. Confessio et magnificéntia opus ejus: * et justitia ejus
manet in sæculum sæculi.

4. Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et
miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in sæculum testaménti sui: * virtútem ópe-
rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus
véritas, et judícium.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sæculum
sæculi, * facta in veritate et æquitáte.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætér-
num testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ
timor Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudatio
ejus manet in sæculum sæculi.

11. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

2. Great are the works of the Lord: * sought
out according to all his wills.

3. His work is praise and magnificence: *
and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his won-
derful works, being a merciful and gra-
cious Lord: * he hath given food to them
that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant:
* he will shew forth to his people the power
of his works.

6. That he may give them the inheritance of
the Gentiles: * the works of his hands are
truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: con-
firmed for ever and ever, * made in truth
and equity.

8. He hath sent redemption to his people:
* he hath commanded his covenant for
ever.

9. (bow head) Holy and terrible is his name:
* the fear of the Lord is the beginning of
wisdom.

10. A good understanding to all that do it: *
his praise continueth for ever and ever.

11. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

12. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

III
M Agna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

Psalmus 3

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Be-á-tus vir, qui *timet* Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.

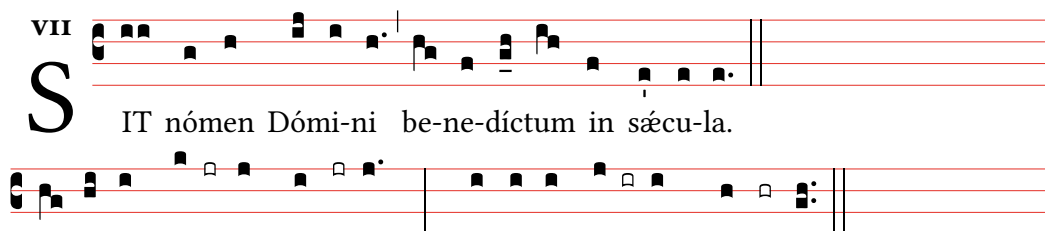
Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

- | | |
|--|--|
| 2. Potens in terra erit <i>semen</i> ejus: * generátio rectórum benedicétur. | 2. His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed. |
| 3. Glória, et divitiæ in <i>domo</i> ejus: * et justítia ejus manet in sæculum sæculi . | 3. Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever. |
| 4. Exórtum est in ténebris <i>lumen</i> rectis: * miséricors, et miserátor, et justus . | 4. To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just. |
| 5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in <i>judício</i> : * quia in ætérnum non commovébitur. | 5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever. |
| 6. In memória ætérna erit justus : * ab auditióne mala non timébit. | 6. The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing. |
| 7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos. | 7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies. |
| 8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sæculum sæculi , * cornu ejus exaltábitur in glória . | 8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory. |
| 9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et <i>tabéscet</i> : * desidérium peccatórum períbit. | 9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish. |
| 10. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto . | 10. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. |
| 11. Sicut erat in princípío, et <i>nunc</i> , et semper , * et in sæcula sæculórum. Amen. | 11. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen. |

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Psalmus 4

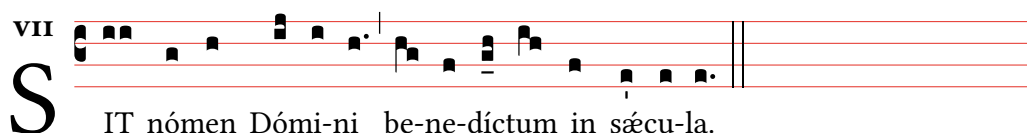


Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Praise the Lord, ye children: * praise ye the name of the Lord.

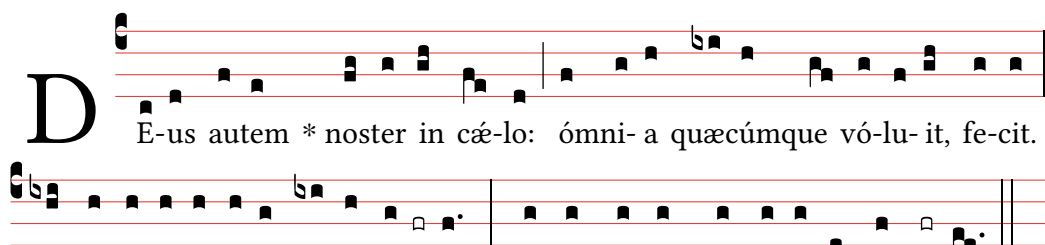
Laudá-te, **pú**-e-ri, **Dó**minum: * laudá-te **no**-men **Dó**mi-ni.

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.
3. A solis ortu usque **ad** **occásum**, * laudábile **nomen Dómini**.
4. Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cæ-los **glória ejus**.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et humília réspicit in cælo **et in terra**?
6. Súscitans a **terra ínopem**, * et de stércore érigens **páuperem**:
7. Ut cóllocet eum **cum** **príncípibus**, * cum **príncípibus pópli sui**.
8. Qui habitáre facit **stérilem in domo**, * matrem **filíorum lætántem**.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
10. Sicut erat in **príncípio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.
2. Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.
3. From the rising of the sun unto the going down of the same, * the name of the Lord is worthy of praise.
4. The Lord is high above all nations; * and his glory above the heavens.
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: * and looketh down on the low things in heaven and in earth?
6. Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill:
7. That he may place him with princes, * with the princes of his people.
8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.
9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.



Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Psalmus 5



But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people:

In é-xi-tu Isra-ël de **Ægýp**-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba**-ro:

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsus.
4. Montes exsultavérunt ut **aríetes**, * et colles sicut agni óvium.
2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.
3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.
4. The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.
5. What ailed thee, O thou sea, that thou

5. Quid est tibi, mare, *quod fugisti*: * et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsus*?
6. Montes, exsultástis *sicut arietes*, * et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei **Jacob**.
8. Qui convértit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.
9. Non nobis, Dómine, *non nobis*: * sed nómini tuo *da glóriam*.
10. Super misericórdia tua, et *veritate tua*: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?
11. Deus autem *noster in cælo*: * ómnia quæcúmque vóluit, **fecit**.
12. Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, * ópera mánuum **hóminum**.
13. Os habent, *et non loquéntur*: * óculos habent, et non *vidébunt*.
14. Aures *habent, et non áudient*: * nares habent, et non *odorábunt*.
15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et *non ambulábunt*: * non clamábunt in gútture **suo**.
16. Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*: * et omnes qui confidunt in **eis**.
17. Domus Israël *sperávit in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
18. Domus Aaron *sperávit in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
19. Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est.
20. Dóminus *memor fuit nostri*: * et benedíxit **nobis**:
21. Benedíxit *dómui Israël*: * benedíxit *dómui Aaron*.
22. Benedíxit ómnibus, *qui timent Dóminum*, * pusíllis cum *majóribus*.
23. Adjíciat Dóminus **super vos**: * super vos, et super *fílios vestros*.
24. Benedícti vos *a Dómino*, * qui fecit *cælum, et terram*.
25. *Cælum cæli Dómino*: * terram autem dedit *fíliis hóminum*.
- didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?
7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:
8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.
9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.
10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?
11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.
12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.
13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.
14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.
15. They have hands and feel not: they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.
16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.
17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.
21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.
22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.
23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.
24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.
25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men.
26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.
27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.

26. Non mórtui laudábunt te, **Dómine**: * neque omnes, qui descéndunt in *inférnum*.

27. Sed nos qui vívimus, *benedícimus* **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in *sæculum*.

28. Glória *Patri, et Fílio*, * et Spirítui **Sancto**.

29. Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

Capitulum

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. *R* Deo Gratias.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation. *R* Thanks be to God.

Hymnus

VIII
L U-cis Cre-á-tor óptime, Lu-cem di-é-rum pró-fe-rens, Primórdi-
is lu-cis novæ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui mane junctum véspe-
ri Di-em vo-cá-ri præci-pis: Il-lá-bi-tur tetrum cha-os, Audi pre-ces
cum flé-ti-bus. 3. Ne mens gra-vá-te crí-mi-ne, Vi-tæ sit ex-sul mú-ne-re,
Dum nil pe-rénne có-gi-tat, Se-sé-que culpis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set
ósti-um, Vi-tá-le tol-lat præ-mi-um: Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus
omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Pa-tríque compar Uni-ce,

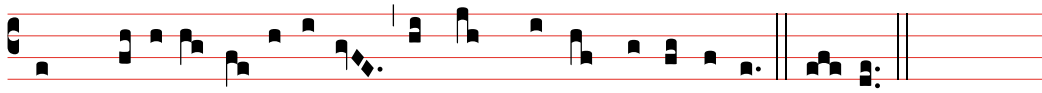
Hymn O blest Creator of the light, Who mak'st the day with radiance bright, And o'er the forming world didst call The light from chaos first of all;

Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day: Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife, They lose the gift of endless life; While thinking but the thoughts of time, They weave new chains of woe and crime.

But grant them grace that they may strain The heavenly gate and prize to gain: Each harmful lure aside to cast, And purge away each error past.

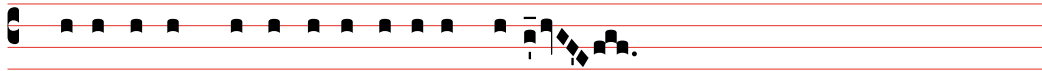
O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.



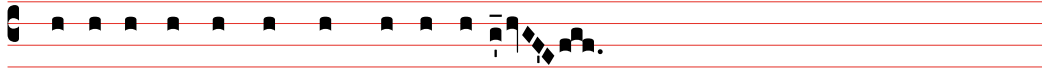
♫ O Lord, direct my prayer.

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sáecu-lum. A-men.

♫ As incense in thy sight.

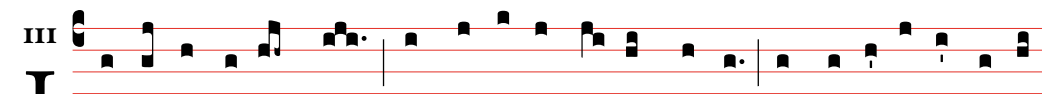


♫ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



♫ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

Canticum



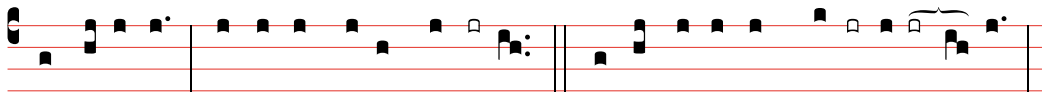
And the King came in * to see the guests, and he saw there a man which had not on a wedding garment. And he saith unto him: Friend, how camest thou in hither, not having a wedding garment?



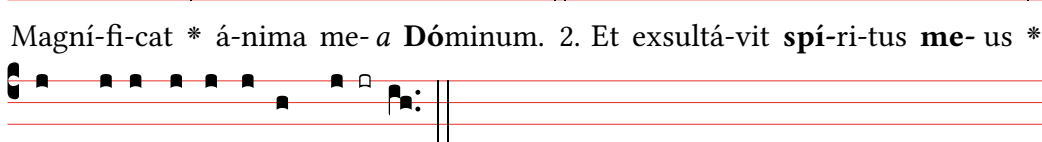
I Ntrá-vit autem rex, * ut vi-dé-ret discumbéntes, et vi-dit i-bi hómi-



nem non vestí-tum veste nupti- á-li, et a- it il-li: Amí-ce, quómodo huc



My soul *doth magnify the Lord. 2. And my spirit hath rejoiced *in God my Saviour.



intrá-sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem?

2. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

3. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

4. Because he that is mighty, hath done great things to me; * and holy is his name.

4. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

5. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.

5. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit superbos mente cordis sui.

6. He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

6. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

7. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.

7. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.

8. Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

9. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:

10. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.

9. Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémi-
ni ejus *in sæcula*.

10. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæ-
cula *sæculórum*. Amen.

11. Glorybe to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

12. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

III
I Ntrá-vit autem rex, * ut vi-dé-ret discumbéntes, et vi-dit i-bi hómi-
nem non vestí-tum veste nupti- á-li, et a- it il-li: Amí-ce, quómodo huc
intrá-sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem?

And the King came in *
to see the guests, and he
saw there a man which
had not on a wedding gar-
ment. And he saith unto
him: Friend, how camest
thou in hither, not hav-
ing a wedding garment?

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Omnípotens et miséricors Deus, univérsa nobis ad-
versántia propitiátus exclúde: ut mente et córpo-
re páriter expediti, quæ tua sunt, libéris méntibus
exsequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Chri-
stum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæ-
culórum.✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Prayer

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Let us pray.

O Almighty and most merciful God, of thy boun-
tiful goodness keep us, we beseech thee, from all
things that may hurt us; that we, being ready both
in body and soul, may cheerfully accomplish those
things that Thou wouldest have done. Through Je-
sus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth
with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one
God, world without end.✠ Amen.

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Conclusio

I
B ene-di-cá-mus Dó- mino. ✠ De- o grá- ti- as.

✠ Let us bless the Lord.

✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requié-
sant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through
the mercy of God, rest in peace. ✠ Amen.